

# ASIAN AND AFRICAN STUDIES IN SAINT-PETERSBURG

О. Йылмаз, А.В.Образцов,  
Н.Н.Телицин, Л.М.Ульмезова

## СЛОВАРЬ-МИНИМУМ (ДЛЯ I КУРСА) ТИПОВЫЕ ПРИМЕРЫ (ДЛЯ I-IV КУРСА) УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Учебное пособие по турецкому языку



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИНФОРМАЦИОННО-УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР ИЗДАТЕЛЬСТВА СПбГУ  
ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ

ASIAN AND AFRICAN STUDIES IN SAINT-PETERSBURG

О. ИЫЛМАЗ, А.В. ОБРАЗЦОВ, Н.Н. ТЕЛИЦИН, Л.М. УЛЬМЕЗОВА

**СЛОВАРЬ-МИНИМУМ (ДЛЯ I КУРСА)  
ТИПОВЫЕ ПРИМЕРЫ (ДЛЯ I-IV КУРСА)  
УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ**

*Учебное пособие по турецкому языку*

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
2004

*Печатается по постановлению  
Ученого совета Восточного факультета  
Санкт-Петербургского государственного университета*

**И98** **Йылмаз О., Образцов А.В., Телиция Н.Н., Ульмезова Л.М.**  
Словарь-минимум (для I курса). Типовые примеры (для I–IV курса).  
Употребительные выражения: Учебное пособие по турецкому языку. —  
СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2004. — 68 с.  
ISBN 5-288-03501-6

## СОДЕРЖАНИЕ

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ ДЛЯ СТУДЕНТОВ I КУРСА .....	4
ТИПОВЫЕ ПРИМЕРЫ (ДЛЯ ПЕРВОГО КУРСА).....	51
ТИПОВЫЕ ПРИМЕРЫ (ДЛЯ ВТОРОГО КУРСА).....	56
ТИПОВЫЕ ПРИМЕРЫ (ДЛЯ ТРЕТЬЕГО КУРСА).....	62
ТИПОВЫЕ ПРИМЕРЫ (ДЛЯ ЧЕТВЕРТОГО КУРСА).....	65

## СЛОВАРЬ-МИНИМУМ ДЛЯ СТУДЕНТОВ I КУРСА

a(r)slan	лев
abla	старшая сестра
acele etmek	торопиться, спешить
aceleci	спешащий, суетливый
acemi	новичок, неопытный
acı	горький, острый (о еде)
acıkamak	проголодаться
acımak (birine)	жалеть, сочувствовать (кому-л.)
aç	голодный
açık	открытый, слабый (чай, кофе), светлый (о цвете)
açlık	голод
açmak (bir şeyi)	открывать
ad	имя, название
adale	мышца
adres	адрес
affetmek (birini)	простить, извинить
afiyet olsun!	приятного аппетита!
ağabey	старший брат
ağaç	дерево
ağır	тяжелый
ağırlık	тяжесть, вес
ağız	рот, устье

ağlamak	плакать
ağrı	боль
ağrımak	болеть
ağustos	август
aile	семья
ak ciğer	легкое
akasya	акация
akıl	ум
akıllanmak	умнеть
akıllı	умный, разумный
akmak	течь
akort	аккорд
akü	аккумулятор
alçak	низкий
aldanmak (bir şeye)	ошибаться (в чем-л.)
âlem	мир, земля
alış veriş	покупки
alkışlamak (birini)	аплодировать (кому-л.)
alkol	алкоголь
allahısmarladık	до свидания (уходящий)
almak (bir şeyi)	брать, покупать (что-л.)
Almanya	Германия
alt	низ, нижний
altın	золото
ama	но
aman tanrım!	о, господи!
ambulans	скорая помощь

anahtar  
 ancak  
 anestezi  
 anıt  
 aniden  
 anlatmak (birine bir şey)  
 anne  
 arandisit  
 araba  
 aralık  
 aramak (birini, bir şeyi)  
 arıza  
 arka  
 arkadaş  
 artık  
 artmak  
 arz etmek (bir şeyi)

ключ  
 только, лишь  
 анестезия  
 памятник  
 неожиданно, внезапно  
 рассказывать, объяснять (кому-л. что-л.)  
 мать  
 аппендицит  
 1. промежуток времени, пространство между чем-л., 2. основа послелога-имени: arа+sın+a «(войти) между чем-л.», arа+sın+da «(находиться) между чем-л. и чем-л.», arа+sın+dan «между, через, сквозь» (uçak iki bulut arasından geçti «самолет пролетел между двумя облаками»)  
 автомобиль  
 декабрь  
 искать (кого-л., что-л.)  
 неисправность, поломка  
 1. задняя сторона/часть, 2. основа послелога-имени: arka+sı+na «(зайти) за что-л.», arka+sın+da «(находиться) позади чего-л.», arkasından «(выйти) из-за чего-л.»  
 товарищ  
 уже, теперь, наконец  
 увеличиваться, возрастать  
 предоставлять, преподносить

(что-л.)  
 желание  
 лифт  
 солдат, военный  
 вниз  
 примерно, приблизительно  
 повар  
 любовь  
 огонь, костер  
 перекусывать (чем-л.)  
 избегать (чего-л.); отделяться (от кого-л., чего-л.)  
 бросать (что-л.)  
 Европа  
 на ходу, впопыхах  
 обувь  
 регулировка, настройка  
 светлый  
 стыдно, стыдный  
 разделять, отделять, бронировать  
 тот же, такой же  
 покидать, расставаться (с кем, чем)  
 айва  
 отец  
 нога  
 сад  
 кишка, кишечник

arzu  
 asansör  
 asker  
 aşağı  
 aşağı yukarı  
 aşçı  
 aşk  
 ateş  
 atıştırmak (bir şey, bir şeyler)  
 atlatmak (birini, bir şeyi)  
 atmak (bir şeyi)  
 Avrupa  
 ayak üstü  
 ayakkabı  
 ayar  
 aydın  
 ayır  
 ayırmak (bir şeyi bir şeyden)  
 ayup  
 ayrılmak (birinden, bir şeyden)  
 ayva  
 baba  
 bacak  
 bağ  
 bağırsak

bağlamak (bir şeyi bir şeye)	соединять, связывать
bahar	весна
bahçe	сад
bakım	профилактика, уход
bakır	медь, бронза
bakkal	бакалейщик
bakla	бобы
bal	мед
balık	рыба
balta	топор
banka	банк
banyo	ванна
bardak	стакан
basmak (bir şeye)	давить, нажимать, наступать
baş	голова; главный
başarı	успех
başarıya ulaşmak	достичь успеха
başka	1. другой, иной 2. послелог-частица «кроме» (bir şeyden başka «кроме чего-л.»)
başkent	столица
başlamak (bir şeye)	начинать (что-л.)
batmak (1. bir şeye, 2. nereden)	1. тонуть, погружаться (во что-л.); 2. заходить (на западе, о солнце)
bavul	Чемодан
bayağı	обычный, простой
bayılmak (bir şeyden, bir şeye, kimseye)	терять сознание (от чего-л.), испытать восторг (от чего-л.,

	кого-л.)
bazen	иногда
bebek	малыш, младенец
bedava	бесплатно, даром
bekâr	холостой, незамужняя
beklemek (birini, bir şeyi)	ждать, ожидать (кого-л., что-л.)
belediye	муниципалитет, мэрия
belge	документ, справка
belirtmek (bir şeyi)	заявлять, отмечать; определять
belki	может быть
belli	явный, ясный
benimsemek (bir şeyi)	присваивать (что-л.)
benzin	бензин
beraber	вместе
beri (=dan)	послелог-частица «с (какого-л. времени)»
beyaz	белый
beyin	мозг
birakmak (bir şeyi)	бросать, оставлять (что-л.)
biber	перец
biçim	вид, фасон, форма
bidon	канистра
biftek	бифштекс
bilet	билет
bilgi	сведения
bilgin	ученый
bilmek (bir şeyi)	знать, уметь (что-л.)

binmek (bir şeye)	садиться (в транспорт)
bir şey değil	не за что
bir şeyi kafaya takmak	вбить себе что-л. в голову
bira	пиво
biraz	немного
birlikte	вместе, совместно
bisiklet	велосипед
bitkin	изможденный, обессиленный
bluz	блуза
boğaz	горло; пролив
bonfile	филе
borç	долг
bornoz	купальный халат
boş	пустой, незанятый
boşluk	пустота, промежуток
boy	рост
boynuna sarılmak (bir kimsenin)	бросаться на шею (кому-л.)
boyun	шея
bozmak	1. портить, разрушать, нарушать; 2. менять, разменивать
bozuk	сломанный, бракованный, негодный
böbrek	почка
bölüm	отделение, раздел, отдел
börek	пирожок
bu yüzden	по этой причине, поэтому, из-за этого
bugün	сегодня

buğday	пшеница
buji	свеча (автомобильная)
bulanmak	тотнить (midesi bulandı «его стошнило»)
bulaşıcı	инфекционный
bulaşık	грязная посуда
bulut	облако
bunda iş var.	здесь что-то не так.
burnunda tütmek	тосковать (İzmir burnunda tüttü «Он тосковал по Измиру»)
burun	нос
bükülmek	согнуться
bülbül	соловей
büro	бюро, офис
büyük	большой
büyüklük	величина
cadde	проспект
cahil	невежественный, необразованный
camî	мечеть
can	душа
canlı	живой, оживленный, яркий (о цвете)
ceket	жакет, пиджак
cenaze	покойник, похороны
cennet	рай
cesaret	смелость
cesur olmak	быть смелым

cevap	ответ
cevher	драгоценность
ceviz	орех
cilve yapmak	кокетничать
cins	вид, разновидность, пол
coğrafya	география
cuma	пятница
cumartesi	суббота
cüzdan	кошелек, бумажник
çabuk	быстро, быстрый
çabuk olmak	торопиться, спешить
çağ	время, эпоха, период жизни
çalılık	кустарник, заросли
çalışkan	трудолюбивый
çalışmak	1. работать 2. стараться (bir şey uarmaya çalışmak «стараться, пытаться делать что-л.)
çamaşır	белье
çamur	грязь
çanta	сумка
çare	средство, выход
çarşıamak	сталкиваться
çarşaf	простыня, постельное белье
çarşamba	среда
çatlak	треснувший, потрескавшийся
çekmek (bir şeyi)	тянуть, тащить (что-л.)
çeyrek	четверть
çığlık	крик

çıkamak	выходить; подниматься
çıplak	голый
çiçek	цветок
çiftlik	ферма, хозяйство
çiğ	роса
çikolata	шоколад
çimen	луг
çizgi	линия, полоса
çizgili	в полоску, полосатый
çizmek	чертить, рисовать
çocuk	ребенок
çoktan beri	с давних пор
çorba	суп
çözüm	решение
çünkü	потому что
çürümek	гнить
daha	еще
dakik olmak	быть точным
dakika	минута
dal	ветвь
dalga	волна
damar	жила, кровеносный сосуд
damla	капля
dana eti	телятина
davet etmek (birini, bir şeye, bir yere)	приглашать (кого-л. на что-л., куда-л.)
dayanmak (bir şeye)	переносить (что-л.) выдерживать



dede	дедушка
defa	раз
defter	тетрадь
değer	цена; ценность
değişmek (bir şeyi bir şeye)	(из)менять(ся); поменять (что-л. на что-л.)
dekanlık	деканат
delikanlı	юноша, молодой
demir	железо
demli	крепкий (чай, кофе)
denemek	пробовать, мерить
deneş	опыт
denge	равновесие, баланс
denizci	моряк
depo	склад, бензобак
dere	овраг, ущелье, речка
dergi	журнал
derin	глубокий
ders	урок
dert	горе, страдание
desen	орнамент, узор
devam etmek (bir şeye)	продолжать (что-л.)
deve	верблюд
devlet	государство
devrilmek	перевернуться
diken	шип, колючка
dikkat	внимание

dikkatle	внимательно
dikmek (bir şeyi)	шить (что-л.)
dil	1. язык; 2. сердце
dilekçe	прошение, заявление
dilemek (bir şeyi)	просить (что-л.)
dinlemek (bir şeyi)	слушать (что-л.)
dinlenmek	отдыхать
diploma	диплом
direk	столб, стойка
direksiyon	руль, рулевое колесо
diş	зуб
dişçi	стоматолог
diz	колени
doğa	природа
doğru	прямо, правильно
doğum	рождение
dolap	шкаф
doldurmak	заполнять, наполнять
dolgu	пломба
domates	помидор
dost	друг
dosya	дело, досье
döner	шаверма
dönmek	поворачивать, возвращаться
dönüş	возвращение, обратный путь
dört gözle beklemek	ждать с нетерпением
dövmek	бить

dövüşmek	драться
dudak	губа
durak	остановка
durmadan	беспрерывно, безостановочно
durmak	стоять, останавливаться
durum	состояние, обстоятельство
duş	душ
duymak (bir şey)	чувствовать, слышать
düğme	пуговица, выключатель
dükkan	лавка, магазин
dün	вчера
düşe kalka	с трудом
düşman	враг
düşmek	падать
düşünce	мысль
düşünmek	думать
düz	прямой, ровный
düz	прямой
edebiyat	литература
eğlenmek	развлекаться
ekim	октябрь
ekip	экипировка, персонал
ekmek	хлеб
el	рука
el işi	ручная работа
el sıkmak	пожимать руку
elbise	одежда, платье

elçilik	посольство
elektrik	электричество
elma	яблоко
emanet	камера хранения
emin	уверенный
emniyet	безопасность
emretmek (bir şeyi)	приказывать (что-л.)
enflasyon	инфляция
erey	много, изрядно
er	муж, мужчина
erken	рано, пораньше
eser	памятник, произведение
eski	старый
eskimek	устаревать, изнашиваться
eş	муж, жена
eşek	осел
eşkıya	разбойник (и)
eşsiz	бесподобный
eşya	вещи, вещь
et	мясо
etek	подол, подошва, юбка
etki	влияние
etkilemek	влиять
ev	дом
evlenmek	вступать в брак
evli	женатый, замужняя
evrak	документ

eyfül	сентябрь
ezmek (bir şeyi)	мять, жать (что-л.)
faiz	банковский процент
fakir	бедняк, бедняга
fakülte	факультет
fark etmek (bir kimseyi)	замечать (что-л, кого-л.)
fasulye	фасоль
fayda	польза, выгода
fazla	сверх, чрезмерно
felç	паралич
fermuar	застежка «молния»
fırçalamak	чистить щеткой
fırın	печь, духовка
fırlamak	выскакивать
fırsat	случай, удобный момент
fırtına	буря, шторм
fikir	мысль
fil	слон
fiş	бланк, формуляр
fiyat	цена
fizik	физика
Fransa	Франция
fren	тормоз
galiba	наверное, должно быть
garaj	гараж
garson	официант
gayet	весьма, вполне

gazete	газета
gecelik	1. ночная сорочка; 2. срок в одну ночь
geç	поздно
geç kalmak	опаздывать
geçmek	проходить, переходить
gelecek	следующий, будущий
gelmek	приходить
gemi	корабль
genel	главный, основной
genellikle	обычно, как правило
gerçekten	действительно, поистине
gerek	нужно, необходимо
gerekmek	быть нужным, необходимым
geri	назад, обратно
germek	натянуть, напрячь
gezi	прогулка, экскурсия
gezme	гулять, путешествовать
gipta	зависть
gidiş dönüş	туда и обратно
girmek	входить, проникать
gişe	касса, окошко кассира
gitar	гитара
gittikçe	постепенно
giymek	надевать
gizlemek	прятать
gonca	буто́н, почка

göğüs	грудь
gökyüzü	небосвод
göl	озеро
gölge	тень
gömlek	рубашка
göndermek	отправлять, посылать
gönül	сердце, душа
gönüllü	доброволец
görev	задача, обязанность
görevli	служащий, работник
görmek	видеть
gösterge	индикатор
göstermek	показывать, демонстрировать
götürmek	отвозить, доставлять
göz	глаз
göz kulak olmak	присматривать за к-л за ч-л
gözden geçirmek (bir şeyi)	осматривать, просматривать
gözlük	очки
gri	серый
grip	грипп
gül	роза
güle güle	до свидания (остающийся)
gülmek	улыбаться
gümrük	таможня
gümüş	серебро
gün	день
gündüz ve gece	днем и ночью, круглосуточно

güneş	солнце
güney	юг
gürültü	шум
güven	надежность, безопасность
güzel	красивый, красиво
haber	новость, известие
haber vermek	сообщать, информировать
hadi	ну же! давай!
hafif	легкий, нетяжелый
hafta	неделя
hakiki	настоящий, подлинный
hakkında (bir şey)	о чем-л.
haklı	правый, справедливый
hala	все еще
halı	ковер
halka	круг, кольцо
halsizlik	недомогание
hamburger	гамбургер
hamsi	хамса
harfi harfine	слово в слово, в точности
hariç	исключая, кроме
harita	карта
hasretmek	стремиться
hasta	больной
hastalanmak	заболеть
hastane	больница
hatıra	воспоминание

hatırlamak	вспоминать
hatta	даже
havagazı	природный газ
havayolları	авиалинии
havlu	полотенце
hayat	жизнь
hayırlı işler!	удачной работы!
hayran olmak	восторгаться, восхищаться
hayranlık	восторг
hazır	готовый
hazırlamak	готовить
hazırlanmak	готовиться
haziran	июнь
hediye	подарок
hekim	врач
hem... hem (de)...	и... и..., как... так и ...
hemen	тотчас
hepsi birlikte	все вместе
hepsi o kadar	вот и всё
hepsi toplam	всё вместе
her bakımdan	со всех точек зрения
her türlü	всевозможный, разнообразный
herhalde	1. должно быть 2. в любом случае
hesap	счет
hesaplaşmak	рассчитываться
heves	страсть, увлечение
heyecan	волнение, воодушевление

hırsız	вор
hızlı	быстрый, скоростной
hiçbir şey	ничего
hikaye	рассказ
hilekâr	жулик
hipnotizma	гипноз
his(si)	чувство, ощущение
hoş	приятный, хороший
hoş bulduk!	рад вас видеть!
hoş geldin!	добро пожаловать!
hoşça kalın!	счастливо оставаться!
hoşlanmak (bir şeyden)	испытывать симпатию, нравиться
Irak	Ирак
ıslanmak	промокнуть
ışık	свет
ıtır	аромат, благоухание
iade etmek	возвращать
ibre	стрелка
icap etmek	быть необходимым, требоваться
içki	спиртной напиток
içmek	пить
idrâr	моча
iğne	игла, укол
ihtiyaç	нужда, потребность
iklim	климат
ikram etmek (birine bir şey(i))	угощать (кого-л. чем-л.)
ilâç	лекарство

ilân	объявление
ilgi	интерес, внимание
ilgilenmek (biriyle, bir şeyle)	интересоваться (кем-то, чем-л.)
ilginç	интересный
ilgi çekmek	привлекать внимание, вызывать интерес
iltifat	любезность, обходительность
iltihap	воспаление
imtihan	экзамен
imza	подпись
imzalamak	подписывать
inanmak	верить
ince	тонкий
incelemek	изучать, рассматривать
indirim	скидка
inek	корова
İngiltere	Англия
inmek	спускаться, выходить из транспорта
insan	человек
ip	нить, веревка
İran	Иран
istasyon	станция
istirahat	отдых
İsviçre	Швейцария
işitmek	слышать
işlem	процедура
iştah	аппетит

işte	вот
ithal	импорт
iyi	хорошо, хороший
iyi günler!	добрый день!; удачного дня!
iyi yolculuklar!	счастливого пути!
izin	разрешение, отпуск
izlemek	следить
izlenim	впечатление
Japonya	Япония
kablo	провод, кабель
kaç	сколько
kaçmak	убегать
kadeh	бокал, рюмка
kadın	женщина
kağıt	бумага, документ
kahvaltı	завтрак
kahvaltı yapmak	завтракать
kahverengi	коричневый
kaldırmak	поднимать
kalem	карандаш, ручка
kalın	толстый
kalkmak	1. вставать, 2. отправляться, 3. исчезнуть
kalp	сердце
kamyon	грузовик
kan	кровь
kanat	крыло, створка

kapamak (bir şeyi)	закрывать (что-л.)
kapı	дверь
kar	снег
karaciğer	печень
karanfil	гвоздика
karanlık	темнота, мрак
karar	решение
karar vermek (bir şeye)	принять решение
karayolları	сухопутные пути, автомобильные дороги
kardeş	брат, сестра
kareli	в клетку, клетчатый
karga	ворона
karın	живот
karınca	муравей
karışım	смесь, смешение
karşı (birine, bir şeye)	противоположный;      против, напротив
karşı çıkmak (birine, bir şeye)	возражать      (кому-л.,      против чего-л.)
karşılama	встреча
karşılama	встречать
kartal	орел
kasa	касса
kasap	мясник
kasım	ноябрь
kat	этаж
katılmak (birine, bir şeye)	присоединяться (к кому-л., к

	чему-л.), участвовать (в чем-л.)
katip	секретарь, писец
kavanoz	стеклянная банка
kavga	скандал, драка
kavun	дыня
kavuşmak (birine, bir şeye)	соединяться (с чем-л.), сходиться (с кем-л.)
kaya	скала
kayak	лыжи
kaybetmek (birini, bir şeyi)	терять (кого-л., что-л.)
kaygısız	беспечный
kayık	лодка
kayış	ремешок; ремень
kaymak	скользить
kaza	авария,      катастрофа, происшествие
kazak	свитер
keder	горе, печаль
kedi	кошка
kefal	кефаль
kemer	ремень, пояс
kenar	край
kendi	сам, свой
kendine iyi bak!	следи за собой!, будь осторожен!
kesin	точно, окончательно
kesmek (bir şeyi)	резать (что-л.)
keşke	вот если бы, лучше бы
kıvılcıktan	шевельнуться

kır	поле
kırmızı	красный
kısa	короткий
kıyafet	костюм, наряд
kıyı	берег
kıyma	фарш
kız	девушка, дочь
kızınak	сердиться
kilim	ковер, палас
kilo	килограмм
kilometre	километр
kim	кто
kimya	химия
kir	грязь
kira	аренда, арендная плата
kiracı	арендатор, жилец
kiralamak	арендовать
kitap	книга
koca	огромный, громадный
kocaman	огромный, громадный
koku	запах
kol	рука, рукав
kolah	крахмальный, накрахмаленный
kolay	легкий, несложный
koli	коробка, бандероль
koltuk	кресло
komşu	сосед

konferans	конференция; лекция
konmak	опуститься, присесть
kontrol	контроль, проверка
kontrol etmek (birini, bir şeyi)	проверять, контролировать (кого-л., что-л.)
konu	тема, предмет
konuşmak	разговаривать, беседовать
kopmak	отрываться; разразиться, грянуть
korkmak (birinden, bir şeyden, bir şeye)	бояться (кого-л., чего-л.)
korkunç	страшный, ужасный
korumak	защищать
koşmak	бежать
koymak	класть
koyu	темный (о цвете); крепкий (чай, кофе)
koyun	баран
kök	корень
köpek	собака
köprü	мост
kör	слепой
köşe	угол
kötü	плохой
köy	деревня
köylü	крестьянин
kucaklamak	обнимать
kulak	ухо
kullanmak (bir şeyi)	применять, использовать (что-л.)



kumaş	ткань
kur	курс
kural	правило
kurşun	свинец, пуля
kurşunkalem	карандаш
kurt	волк
kurtuluş	освобождение
kuru	сухой, сушеный
kurulamak	сушить
kusmak	рвать
kusur	недостаток, изъян
kuş	птица
kutu	коробка, футляр
kuyruk	хвост; очередь
küçük	маленький
küpe	серьги
kürk	мех
lacivert	темно-синий
lamba	лампа
lâzım	нужно, необходимо
leke	пятно
limon	лимон
lise	лицей
litre	литр
lokanta	ресторан, столовая
lokum	рахат-лукум
lütfen	пожалуйста

maden suyu	минеральная вода
mafsal	сустав
mağaza	магазин
mağrur	высокомерный
mahalle	квартал
mahzunluk	грусть, печаль
makine / makina	машина, прибор
mal	товар
manav	зеленик
manzara	вид, пейзаж
mart	март
martı (kuşu)	чайка
masa	стол
mavi	синий
mayıs	май
mektup	письмо
memnun	довольный
memnun olmak	быть довольным
memur	чиновник, служащий
mendil	носовой платок
merak	желание, интерес
merak etmek	интересоваться, волноваться
mercan	1. дорада; 2. коралл
mercimek	чечевица
merdiven	лестница
merhaba	здравствуйте!
Merih	Марс

mermer	мрамор
mesela	например
meşgul	занятый
metre kare	квадратный метр
mevsim	время года, сезон
meydana gelmek	возникать, происходить
meyve	фрукты
meyve suyu	сок
mırıldanmak	бормотать
mide	желудок
miktar	количество
milli	национальный
misafir	гость
model	модель
mor	фиолетовый
motor	мотор
muamele	обращение; оформление
muayene	осмотр, досмотр
muhakkak	обязательно, непременно
mum	воск, свеча
mutfak	кухня
mutlaka	обязательно
mutlu	счастливый
mutluluk	счастье
muz	банан
müdahale	вмешательство
mümkün	возможный, возможно

münakaşa	спор, ссора
müşteri	клиент
müzik	музыка
nafile	напрасно, попусту
nakış	вышивка
nar	гранат
nasılsın?	как поживаешь? как дела?
ne	что
ne kadar?	сколько (стоит)?
ne... ne...	ни... ни...
nefes	дыхание, вздох
nemli	влажный
nergis	нарцисс
neşe	веселье
nezle	насморк
niçin	зачем, почему
nisan	апрель
nişanlı	обрученный, помолвленный
not	отметка, записка
numara	номер
oda	комната
oda tutmak	снимать комнату
odun	дрова
oğul	сын
ok	стрела
oksijen	кислород
okşamak	ласкать

okul	школа
okumak	1. читать; 2. учить
olay	случай
oldukça	довольно-таки
olumsuz	отрицательный, негативный
olur	хорошо, ладно
orman	лес
orta	середина
ortalama	приблизительно
ot	трава
otel	гостиница
oturma izin belgesi	вид на жительство
oturmak	1. сидеть; 2. проживать
oynamak	играть
öbür	другой, иной
ödemek	платить, оплачивать
ödev	задача, задание
öğle yemeği	обед
öğretmen	учитель, преподаватель
öksürmek	кашлять
ölçmek	измерять, мерить
ölçü	размер, масштаб
ölmek	умирать
ölü	мертвец, покойник
ölüm	смерть
ömür	жизнь
önce	раньше, до

önem	важность, значение
önem vermek	придавать значение
önemli	важный, значительный
önlemek	предотвращать
öpmek	целовать
öpiş	поцелуй
ötmek	петь, щебетать
özel	специальный, частный
özlemek (birini, bir şeyi)	скучать, соскучиться (по кому-л., по чему-л.)
özür dilerim	прошу прощения
pahalı	дорогой
paket	пакет, сверток
Pakistan	Пакистан
palto	мужское пальто
pantolon	брюки
para	деньги
para üstü	сдача
parça	часть, кусок
park etmek	парковать машину
pas tutmak	ржаветь
pasta	пирожное
pastırma	бастурма
patates	картофель
patlamak	лопаться; взрываться
patlıcan	баклажан
pazar	1. рынок; 2. воскресный день

pazartesi	понедельник
pedagoji	педагогика
pedal	педадь
peembe	розовый
pencere	окно
perde	занавеска, штора
peron	перрон
perşembe	четверг
peyüzür	сыр
piknik	пикник
pirzola	отбивная
pişirmek	варить, готовить (о еде)
pişmek	вариться, готовиться (о еде)
plâka	номерной знак
polis	полиция
portakal	апельсин
posta	почта
posta kartı	почтовая открытка
postacı	почтальон
postane	почта (помещение)
radyatör	радиатор
radyo	радио
raf	полка
rağmen (birine, bir şeye)	не смотря не, хотя
rahat	покой, спокойствие, комфорт
rakam	цифра
rapor	справка

rastlamak (birine, bir şeye)	встретить (кого-л.), натолкнуться (на кого, что-л.)
razi	согласный
reçel	варенье
rengarenk	разноцветный
renk (gi)	цвет(а)
resim yapmak	рисовать
resmi	официальный
ressam	художник
rezervasyon yapmak	резервировать
rica etmek	просить
röntgen	рентген
rötar	задержка, опоздание (о транспорте)
ruh	душа
saat	час, часы
sabah	утро
sabır	терпение
sabırsızlık	нетерпение
sabun	мыло
sabunlamak	мыть
saç	волосы
sade	простой
sağ	правая сторона, право
sağ	здоровый, живой
sağ ol!	спасибо! будь здоров!
sağanak yağış	ливень
sağır	глухой

sağlık	здоровье
sahi (mi)?	правда? действительно?
sahil	берег, побережье
sahne	сцена
sak	стебель
sakınca	препятствие; противопоказание
sakınmak	беречься, остерегаться
salâm	салыми
salgın	1.эпидемия 2.заразный
salı	вторник
sallamak (bir şeyi)	качать, махать
salon	гостиная, салон, зал
samimi	искренний, откровенный
sandalye	стул
sandviç	бутерброд
sanmak	думать, полагать
sap	ручка, рукоятка
sarhoş	пьяный
sarı	желтый
sarımsak	чеснок
sarmak (bir şeyi, bir şeye)	заворачивать (ч.-л., во что-л.)
satmak	продавать
satranç	шахматы
savurmak	развешивать, разбрызгивать, разбрасывать
saygi	уважение
saymak	считать

seber	причина
seçim	выбор
seçmek	выбирать
sefer	раз, рейс
seher	рассвет
sekreter	секретарь
selâm	привет
selamlamak	приветствовать
serçe	воробей
sergi	выставка
serin	свежий, прохладный
sert	крепкий, твердый
servis	служба, обслуживание; отдел
sesiz	тихий, беззвучный
seslenmek	кричать, подзывать
sesli	вслух
sevgili	любимый, дорогой
sevimli	милый
sevinç	радость
sevmek	любить
seyahat	поездка, путешествие
seyirci	зритель
seyretmek	смотреть
sıcak	горячий
sıçramak	прыгать, брызгать
sık sık	часто
sıkılmak	скучать, томиться

sıkıntı	беспокойство, неудобство
sınav	экзамен
sınıf	класс, разряд
sıra	ряд, очередь
sıra bende	моя очередь
sırasında	во время, в ходе
sınısıklam	промокший насквозь
siyirik	царапина
silgi	губка, ластик
silmek	стирать, вытирать
sinema	кино, кинотеатр
sinirlenmek	нервничать
sivri	острый
siyah	черный
soba	печь
sofra	обеденный стол; накрытый стол
soğan	лук
soğuk almak	простудиться
soğumak	остывать
sohbet	беседа
sokak	улица
sokmak	всунуть, подсунуть
sol	лево
solmak	увядать, бледнеть
sonuç	результат
sonuçlandırmak	завершать, заканчивать
sormak	спрашивать

soru	вопрос
sis	сосиски
söz vermek	обещать, дать слово
sözlük	словарь
stad (stad)	стадион
su	вода
sucuk	колбаса
Suriye	Сирия
suya düşmek	пропасть, провалиться
süpermarket	супермаркет
sürat	скорость
sürmek	длиться, тянуться, управлять транспортом
süs	украшение
süslemek	украшать
süt	молоко
süzülmek	сочиться, просачиваться
şakak	висок
şans	шанс, удача
şapka	шапка, шляпа
şarap	вино
şarkı	песня
şeffaf	прозрачный
şehir	город
şeker	сахар
şekil	вид, образ, форма
şemsiye	зонт

şevk	энтузиазм, рвение
şiddetlenmek	усиливаться
şikâyet	жалоба
şimal	север
şimdilik	на сей раз, сейчас
şişe	бутылка
şişkebabı	шашлык
şubat	февраль
şüphesiz	сомнение, подозрение
şüphelenmek (bir kimseden, bir şeyden)	сомневаться (в ком-л, в чем-л.)
t(1)raş olmak	бриться
taahhütlü (mektup)	заказное (письмо)
tabak	тарелка
tabiat	природа
tabii	естественно, разумеется
tahlil	анализ
tahsil etmek	изучать, заниматься
taht	трон
takım	набор, гарнитур
takmak	надевать, нацеплять
taksi	такси
takvim	календарь
tam gelmek	быть в пору (об одежде и т.п.)
tamamen	полностью
tanımak (birini)	быть знакомым (с кем-л.), узнавать (кого-л.)
tanışma	знакомство

tanışmak (biriyle)	знакомиться (с кем-л.)
tansiyon	кровенное давление
taraf	сторона
tarak	расческа
taramak	расчесывать
tarif	описание, рецепт
tarih	история
tarla	поле
tartışmak (biriyle bir şeyi)	спорить (с кем-л. о чем-л.)
tartmak (bir şeyi)	взвешивать (что-л.)
tarumar	разрушенный, в беспорядке
tasarruf	экономия, сбережения
taş	камень
taşınmak	нести, тащить
tatil	отпуск, выходной день
tatlı	сладкий, сладкое, десерт
tavla	нарды
tavsiye etmek (bir şeyi)	рекомендовать (что-л.)
tavuk	кура
tayfa	магрос
taze	свежий
tecrübe	опыт
tedavi etmek (birini)	лечить (кого-л.)
tehlike	опасность
tek başına	в одиночку
tekleme	заглохнуть (о моторе)
tekme atmak (birine, bir şeye)	брыкаться, бить ногой (кого-л.)

tekne	что-л.) судно
tekrar	снова, повторно
tekrarlamak (bir şeyi)	повторять (что-л.)
telâş	волнение, беспокойство
telefon	телефон
telgraf	телеграф, телеграмма
telkin	внушение
temiz	чистый
temizlemek	чистить
temmuz	июль
tencere	кастрюля
teneffüs	дыхание, перерыв
ter	пот
terbiyeli	воспитанный
tercih etmek (birini, bir şeyi)	предпочитать (кого-л., что-л.)
tercüme	перевод
tereyağı	сливочное <sup>2</sup> масло
terlik	тапки
ters	изнанка, обратная сторона
terzi	портной
tesis	сооружение
tespit etmek (bir şeyi)	устанавливать, определять
teşekkür etmek (birine bir şey için)	благодарить (кого-л. за что-л.)
teşhis	диагноз
tezgâh	прилавок

tezgâhtar	продавец
tıklım tıklım	переполненный
tip	медицина
tıraş	бритье
ticaret	торговля
titremek	дрожать
tiyatro	театр
top	1. мяч; 2. пушка
toplamak (bir şeyi)	собирать
toplantı	собрание
toprak	земля, почва
toz	пыль, порошок
tören	торжество
tren	поезд
tuhaflık	странность
turist	турист
turizm	туризм
turuncu	оранжевый
tuvalet	туалет
tuz	соль
tuzluk	солонка
tür	жанр, вид, род
Türkiye	Турция
ucuz	дешевый
uçak	самолет
ufak	маленький, незначительный
uğramak	заходить, заглядывать



ulaşmak (bir şeye)	достигать (чего-л.)
unutmak (bir şeyi)	забывать
usandırmak (birini bir şeyden)	утомлить, надоедать
usanmak (bir şeyden)	надоедать (что-л.), пресыщаться (чем-л.), уставать (от чего-л.)
usta	мастер
uyanmak	просыпаться
uygun	подходящий, соответствующий
uyku	сон
uymak (bir şeye)	подходить (к чему), соответствовать (чему-л.)
uyumak	спать
uyuşturmak	успокаивать, притуплять (боль), анестезировать
uzak	далекый, далеко
uzaklık	отдаленность, расстояние
uzun	длинный, долгий
üstelik	вдобавок, к тому же
üşütme	простудиться
ütü	утюг
üzgün	огорченный, расстроенный
üzme	огорчать
üzülmek	огорчаться, расстраиваться
üzüm	виноград
vade	срок
vaka	случай, событие
vakit	время
vakit geçirmek	проводить время

vakit tamam / vakit doldu	время истекло
vaktinde yetişmek	успеть вовремя
valiz	чемодан
vapur	пароход
varış	прибытие
varmak	доходить, достигать
vatan	родина
vazo	ваза
vermek	давать, отдавать
vezne	касса
vitrin	витрина
vurmak	бить, убивать
yabancı	чужой, иностранный, иностранец
yağ	масло
yağmak	идти (об осадках)
yağmur	дождь
yakın	близкий, близко
yakit	топливо
yakmak	жечь
yalan	ложь
yalnız	только лишь, в одиночку
yalnızlık	одиночество
yalvarmak	умолять
yan	сторона, бок
yanak	щека
yanaşmak	приближаться
yanımda	при мне, с собой

yani	значит, то есть
yapmak	делать
yaprak	лист, страница
yara	рана
yaralı	раненый
yaramaz	шалун, озорник
yarar	польза, выгода
yardım	помощь
yardım etmek	помогать
yardımcı	помощник
yarım	половина
yarın	завтра
yasak	1. запрет; 2. запретный, запрещенный
yasemin	жасмин
yastık	подушка
yaş	год (о возрасте)
yaşlanmak	стареть
yaşlı	пожилой, в годах
yatak	кровать, постель
yatırmak	вкладывать, инвестировать
yatmak	ложиться, лежать
yavaş	медленно
yaya	пешком
yayla	летнее пастбище
yaz	лето
yazi	написание, надпись

yazın	летом
yazmak	писать
yemek	1. есть; 2. еда
yemek listesi	меню
yeniden	снова, заново
yer	место
yerleştirmek	укладывать, размещать
yetkili	компетентное лицо, чиновник
yıkamak	мыть
yılan	змея
yıldız	звезда
yine	опять, снова
yoğun	густой, плотный
yola koyulmak	тронуться в путь
yolcu	путник, путешественник
yolculuk	поездка, путешествие
yorgun	усталый
yorulmak	уставать, утомляться
yosun	мох, плесень
yön	направление
yukarı	наверх
yular	недоуздок, повод
yumurta	яйцо
yurt	страна, край
yuva	гнездо, скопление
yüksek	высокий
yürümek	ходить

yürüyerek	пешком
yürüyüş	пешая прогулка, походка
yüz	1. лицо 2. сто
yüzde	процент
zam	надбавка
zam gelmek	дорожать
zambak	лилия
zarar	вред
zarf	конверт
zavallı	бедный, несчастный
zevk	вкус
zıt	противоположный
zihin	ум, разум, понимание
ziyaret	визит, посещение
zor	трудный
zorla	силой, насильно
zorunda (bir şey yapmak)	быть вынужденным (делать что-л.)

Типовые примеры  
(для первого курса)

Я не знаю, что мне делать.

В тот день мне предстояло уехать в Анкару.

Он помог ребенку слезть с коня.

Прежде чем войти в дом, я снял шляпу.

Я пойду [с Вами] при условии, что мы прежде зайдём в магазин.

Спросите у него, умеет ли он плавать.

Поле, где растёт ячмень.

С тех пор как я приехал сюда, я вижу его каждый день.

Вам нет необходимости подниматься на второй этаж.

Какой груз они взваливают на себя!

Когда они вошли, в комнате никого не было.

Здесь нельзя находиться, не разговаривая.

Я сделаю это, когда захочу.

В комнате, дверь которой открыта, живёт мой старший брат.

Я могу этого и не делать.

Grammar örnekleri  
(I. sınıf)

Ne yapacağımı bilmiyorum.

O gün Ankara'ya gidecektim.

Çocuğun attan inmesine yardım etti.

Eve girmeden önce şapkamı çıkardım.

Önce mağazaya uğramak şartıyla [sizinle] gelirim.

(Ona) yüzmeyi bilip bilmediğini sorunuz.

Agra yetişen tarla.

Buraya geldim geleli onu her gün görürüm.

İkinci kata çıkmanıza hâcet yok.

Hangi yükü yükleniyorlar!

İçeri girdikleri zaman odada kimse yoktu.

Burada konuşmaksızın durulmaz.

Bunu istediğim zaman yaparım.

Kapısı açık odada ağabeyim oturur.

Bunu yapmaya da bilirim.

Разве ты не должен это делать?

... он посоветовал мне пойти отдохнуть и придти завтра.

Это событие заставило меня забыть все.

В такой холод не ходят без пальто.

Мне нечего читать.

Ты должен трудиться, пока ты живешь.

Не Вы ли наш новый аспирант?

Чего здесь бояться?

Вы мне поручите написать эту статью?

Он не оглянулся, пока не завернул за угол дома.

Письмо было прочитано моим братом.

Уж не болен ли он?

Мы не должны были будить его так рано.

Пока собака не упадет в воду, плавать не научится.

Прошу Вас приказать ему вернуть мои вещи.

Ничего другого, что представляло бы интерес, нет.

Письмо, написанное Ахмедом.

По мере того, как я приближался к городу, мое отчаяние усиливалось.

Bunu yapmamalı mısın?

... gidip istirahat etmemi ve yarın gelmemi tavsiye etti (KMM. S. 115).

Bu hâdise bana her şeyi unutturdu.

Böyle soğukta paltosuz dolaşılmaz.

Okuyacak bir şeyim yok.

Yaşadıkça çalışmalısın.

Siz yeni asistanımız olmayasınız?

Bunda korkacak ne var?

Bu makaleyi bana mı yazdıracaksınız?

Evin köşesini dönünceye kadar arkasına bakmadı.

Mektup kardeşim tarafından okundu.

Hasta olmasın?

Onu o kadar erken uyandırmamalıydık.

Köpek suya düşmeyince yüzmeyi öğrenmez.

(Ona) eşyalarını geri vermesini buyurmanızı rica ederim.

Başka merak edecek bir şey yok.

Ahmet tarafından yazılan mektup.

Şehre yaklaştıkça ümitsizliğim artıyordu (KMM. S. 111).

Когда я к ним пошел, я никого не смог застать.

Без твоего разрешения я никогда этого не сделаю.

Если бы я тебя там не увидел, я бы тотчас ушел.

Я хочу, чтобы Вы завтра ко мне пришли (2 варианта).

Письмо, которое написал Ахмед.

Я знаю, что ты пришел.

Я знаю, что ты придешь.

Я хочу, чтобы ты пришел.

Если бы мы с ним вовремя поговорили, он бы этого не сделал.

Вы чуть было не опоздали на поезд.

Если Вы хотите поговорить с нашим шефом, приходите к обеде.

Когда я пришел на вокзал, поезд уже ушел.

три дня подряд

три дня тому назад

Я не умею говорить по-арабски.

Всякий раз когда <sup>(/как)</sup> я слушал этот рассказ нашего полковника, я поражался его бесстрашию.

Ты не смог научиться водить автомобиль.

Вы совсем разучились говорить

Onlara gittiğimde kimseyi bulamadım.

(Senin) müsaaden olmadan bunu hiçbir zaman yapmayacağım.

Seni orada görmeseydim hemen giderdim.

(Sizin) yarın bana gelmenizi istiyorum.

İstiyorum ki, yarın bana geyesiniz.

Ahmed'in yazdığı mektup.

Senin geldiğini biliyorum.

Senin geleceğini biliyorum.

Senin gelmeni istiyorum.

Onunla vaktiyle konuşsaydık o bunu yapmazdı.

Az kaldı treni kaçıracaktınız.

Şefimizle konuşmak istiyorsanız öğleye doğru geliniz.

Gara geldiğim zaman tren kalkmıştı.

üç gün arka arkaya

(bundan) üç gün önce

Arapça konuşmasını bilmem.

Albayımızın bu hikâyesini dinledikçe korkusuzluğuna şaşardım.

Otomobil sürmeyi öğrenemedim.

Türkçe konuşmasını büsbütün

по-турецки.

Хотя погода дождливая, наш сосед держит окна открытыми.

Я не знаю, испортится погода или нет.

Комната, дверь которой я открываю.

Стоит Вам войти во двор, как навстречу Вам выходит хозяин дома.

Нет дыма без огня.

Я готов принять участие.

Хвастается, утверждая, что у него мол есть то да сё.

Солнце всходит на востоке и заходит на западе.

Я хочу спать / Мне хочется спать.

Мне хочется спать / У меня появляется сонливость / Сон на меня находит.

Замолчите! Я собираюсь спать.

Теперь я уже не могу уснуть. У меня пропал сон.

Кофе помог. Мне расхотелось спать.

Я страдаю бессонницей.

Я лишился сна.

Я не выспался.

Ему перебили сон.

unuttunuz.

Hava yağmurlu olduğu halde komşumuz pencereleeri açık tutmaktadır.

Havanın bozup bozmayacağı bilmiyorum.

Kapısını açtığım oda.

Avluya girdiniz mi ev sahibi karşınıza çıkar.

Şimşek çakmadan gök gürlemez // Ateş olmayan yerden duman çıkmaz.

Ben bu işte varım.

Bunun var, şunun var diye böbürleniyor

Güneş doğudan doğar ve batıdan batar.

Uykum var.

Uykum geliyor.

Susun! Uyumak istiyorum.

Artık istesem de uyuyamam, Uykum kaçtı.

Kahve iyi geldi. Uykum açıldı.

Uykusuzluk çekiyorum.

Uykularım kaçtı

Uykumu alamadım.

Uykusu bölündü.

Я спал беспробудным сном. // Я спал как сурик.  
Как только он лег, он сразу заснул.

У меня глаза слипаются.

Я вертелся в постели до утра, но так и не смог уснуть.

Я никак не могу заснуть.

У меня чуткий сон.

Мне не спится / Я не хочу спать / Сон не идет.

Мне совсем не спится.

Я крепко сплю.

Такие речи на меня навевают сон.

Я голоден.

Я проголодался. // Я проголодался.

Я не голоден / Я сыт.

Я наелся.

Я хочу пить / Мне хочется пить.

Я не хочу пить / Мне не хочется пить.

Рассвело.

Стемнело.

Крышу дома снесло ураганом.

Я вам очень благодарен / рна / рни / Благодарно вас.

Deliksiz bir uyku çektim.

Yatar yatmaz uykuya daldı.

Uyku gözünden akıyor.

Sabaha kadar yatakta dönüp durdum, ama uyku tutmadı.

Gözüme uyku girmiyor.

Uykum hafiftir.

Uykum gelmiyor.

Hiç uykum yok.

Uykum ağırdır.

Bu tür konuşmalar, bana uyku veriyor.

Karnım aç.

Karnım acıktı.

Karnım tok.

Karnım doydu.

Susadım.

Susamadım.

Ortalık ağardı.

Ortalık karardı.

Firtına evin çatısını yıktı.

Типовые примеры  
(для второго курса)

Раз уж он пришел, пусть войдет.  
Даже если бы я туда пошёл, ничего бы не получилось.  
Нельзя сказать, что я этого не знаю.  
Скажите ему всё, чтобы он нас не беспокоил.  
Вместо того, чтобы мне отвечать, сделайте порученное Вам дело.  
Он вовсе не собирался садиться на этот трамвай.  
Все произошло так, как я говорил.  
Схватив шапку, я выскочил на улицу.  
Я знаю, что этот человек (к тому времени) вернется из Москвы.  
Вы разве не знаете, что профессор вот-вот должен придти?  
Что хочет от нас человек, имя которого Вы назвали?  
Я не мог не взглянуть на неё.  
Он идет (постоянно) оглядываясь по сторонам.

Grammar örnekleri  
(II sınıf)

Geldiyse girsin.  
Oraya gitseydim de bir şey çıkmazdı.  
/Oraya gitsem de bir şey çıkmazdı).  
Bunu bilmiyor değilim.  
Ona her şeyi söyleyin, [tâ] ki bizi rahatsız etmesin.  
Bana cevap vereceğinize Size havale edilen işi yapın. (KMM. S. 15)  
Bu tramvaya binecek değildi.  
Her şey söylediğim gibi oldu.  
Şapkamı kapığım gibi sokağa fırladım.  
Bu insanın Moskova'dan dönmüş olacağını biliyorum.  
Profesörün gelmek üzere olduğunu bilmiyor musunuz?  
Adını söylediğiniz adam acaba bizden ne istiyor?  
Ona bakmamazlık edemedim...  
Bakına bakına gidiyor.

Он не только сам пришел, но и привел своих друзей.

Дождь льет как из ведра.

Я сказал Вам все это, чтобы Вы на меня не обижались.

Чем здесь сидеть без дела, (лучше) пойдем домой.

Вопреки тому, что он очень хорошо знает грамматику, он не может хорошо говорить.

Выучить иностранный язык не так легко, как полагают.

Он не только писать, читать то не умеет.

Увидев Бедри издалека, он сначала сделал вид, что его не видит.

Вы разрешите мне идти вместе с Вами?

Я полагаю, что Вы можете делать эту работу и сидя.

Если уж кто и придет, так только мой друг Салих.

Вот уже два года, как я учу турецкий язык.

Вот уже пять лет, как я живу в Адане.

Однако события показали, то, что я не оказался негодником, было лишь делом случая.

Кому бы он ни задавал этого вопроса, ни от кого не мог получить ответа.

Kendisi geldikten başka arkadaşlarını da getirdi.

Yağmur bardaktan boşanıncasına yağıyor.

Bana darılmayınız diye bütün bunları size söyledim.

Burada başıboş oturmaktansa eve gidelim.

Grameri gayet iyi bilmesine rağmen iyi konuşamaz.

Bir yabancı dili öğrenmek zannedildiği kadar kolay değildir.

Yazmak şöyle dursun, okumasını da bilmiyor.

Bedri'yi uzaktan görünce evvela görmemezlikten geldi (S. Ali İçimizdeki şeytan. S. 286).

Berber yürümemize müsaade eder misiniz?

Bu işi oturmuşken de yapabilirsiniz, sanırım.

Gelse gelse dostum Salih gelebilir.

İki senedir Türkçe öğreniyorum.

Beş seneden beri Adana'da oturuyorum.

Fakat hadiseler gösterdi ki, fena olmayışın tesadüf eseri imiş.

Bu suali kime sorduysa hiç kimseden cevap alamadı.

Я рад с Вами познакомиться.

Они все время (без конца) поют эту песню.

Куда бы я ни шел, я вижу его.

Мой друг (никак) не мог принять решение, оставлять меня одного или нет, однако была опасность, что и он будет арестован вместе со мной.

Молодой человек, отец которого хорошо знает турецкую литературу...

Что бы они ни делали, я даже внимания не буду обращать.

Поговаривали, что вилла настолько прочна, что никакая сила не могла бы её разрушить.

Поскольку Салих Бей не сможет пойти на концерт, я могу дать Вам его билет.

Если погода будет продолжать оставаться очень холодной, мы не сможем начать эту работу.

Если вы собираетесь к нам придти, приходите в субботу.

Мы, оказывается, завтра никуда не поедем.

Вы, конечно, поняли, я не раскаиваюсь в том, что я сделал.

Лучше бы мастер-седельник не умирал!

Tanıştığımızı memnun kaldım/oldum.

Bu şarkıyı söyledikçe söylüyorlar.

Nereye gitsen onu görürüm.

Dostum beni yalnız bırakıp bırakmamaya karar veremiyordu, amma benimle birlikte onun da tutuklanması tehlikesi vardı. (E.Hanke.S.28).

Babası Türk edebiyatını iyi bilen genç...

Ne yaparlarsa yapsınlar aldırış bile etmeyeceğim (S.A.İç.şeytan.S.289).

Köşkün, hiç bir kuvvetin yıkamayacağı kadar sağlam olduğunu söylerlermiş.

Salih Bey konsere gidemeyeceği için biletini Size verebilirim.

Havalar pek soğuk gittiği takdirde bu işe başlayamayız.

Bize gelecekseniz cumartesi günü geliniz.

Yarın hiç bir yere gitmeyecekmişiz.

Yaptığımdan pişman olmadığını anlamışsınızdır.

Keşke usta semerci ölmeseydi!

... как раз, когда мы (уже) собирались выйти на улицу, как начался дождь.

Хотя он и болен, он пошел в школу.

Хотя нам от этого и не будет вреда, пользы тоже не будет.

Для того, чтобы мой друг нечаянно не разбудил ребенка, я рукой сделал знак «молчи».

Наш сын стал приходить домой поздно.

Стоит Вам войти во двор, как навстречу Вам выходит хозяин дома.

Вам приходилось покупать телевизор в рассрочку?

Вы совсем перестали у нас бывать.

Судя по тому, что рассказывали товарищи, он испокон веков жил так.

Мне просто не верится, что и он будет присутствовать на торжественном собрании.

Чем больше я нуждался в людях, тем большей становилась и моя потребность избегать их.

Лучше бы Вы не вмешивались!

Даже выражение его лица создавало впечатление, как будто он совершенно не слышал моего вопроса.

...tam sokağa çıkacağımız vakit aksi gibi yağmur başladı.

Hasta olmakla beraber okula gitti.

Bundan bize zarar gelmezse de fayda da olmaz.

Dostumun, çocuğu kazara uyandırmaması için elimle «sus» işareti yaptım.

Oğlumuz eve geç gelir oldu.

Avluya girdiniz mi ev sahibi karşınıza çıkar.

Taksitle televizyon satın aldığımız var mı?

Bize hiç gelmez oldunuz.

Arkadaşların anlattıklarına göre, o, oldum olası böyle yaşamakta idi (KMM.S. 14)

Onun da törende hazır bulunacağına inanacağı gelmiyor.

İnsanlara ne kadar çok muhtaç olursam, onlardan kaçmak ihtiyacım da o kadar artıyordu (KMM.S.6).

Keşke Siz karışmasaydınız.

Hatta çehresinin ifadesi sualimi hiç duymamış intiba'ını bırakıyordu.

Казалось, он догадался, что во мне происходило.

Отодвинув стол в сторону, он освободил довольно просторное место.

Дорогу находят путем расспросов, долг выплачивают путем отдачи.

Моя тетя меня не поняла, она удивилась тому, что я не бросаюсь с радостью ей на шею.

Так жарко, что хочется раздеться.

... я делал вид, что не смогу сказать всего ...

Я не поняла, но сделала вид, что поняла.

Крышу дома снесло ураганом.

Все мои надежды рухнули.

Почему так дорого обошлось?

Он бездельничает, а мы тут работаем за него.

Не задевай меня! Мои нервы на пределе! Начну срывать (свое) зло на тебе!

Я и так еле сдерживаюсь! Не бреди мне рану!

Из него ничего не получится.

Он был весь внимание.

Благодарю за внимание!

İçimden geçenleri sezmiş benziyordu. (KMM)

Masaı bir kenara çekmek suretiyle genişçe bir yer açtı.

Yol sormakla bulunur, borç vermekle ödenir.

Teyzem beni anlamadı; sevinçle boynuna sarılmayışına hayret etti (C.K.S.68-69).

Hava o kadar sıcak ki, insanın soyunası geliyor. (Alper Hazne)

... her şeyi söyleyemeyecektim gibi yapardım. (O.Pamuk. Beyaz kale. S.132)

Anlamadım, fakat anlamış gibi göründüm. (O.Pamuk)

Fırtına evin çatısını yıktı.

Bütün ümitlerim suya düştü.

Neden o kadar tuttu?

O kaytıyor, biz ise onun yerine çalışmak zorunda kalıyoruz.

Dokunma bana! Zaten sinirlerim ayakta! Öfkemi (/ hıncımı) senden çıkarmaya çalışıyorum!

Zaten canım burnumda! Bir de sen üstüne tuz biber ekleme!

Ondan (/ o) adam olmaz

Dikkat kesildi.

İlginize teşekkür ederim.

Будьте к нему снисходительны!

Я очень тронут Вашим вниманием!

Он двух слов не может связать.

Я в этом не разбираюсь.

То он, видите ли, занят, то у него настроения нет.

Он весь в огня.

Она высказала все, что думает.

Кто донес на меня начальству?

Ну кому ж плакать, как не мне?!

Меня разобрал смех.

Его разбил паралич.

Скольким он спас жизнь!

Не выводите меня из себя!

Ona karşı hoş görülü (/ müsaahama) olun!

Gösterdiğiniz ilgiden çok duygulandım (/ mütehassis oldum).

İki sözü doğru dürtüst bir araya getiremez.

Bundan iyi anlamam.

Yok meşgulmüş, yok keyfi yokmuş

Babasının burnundan düşmüş.

Demediğini komadı (/ bırakmadı).

İdareye beni kim gammazladı?

Ben ağlamayayım da kimler ağlasın?!

Beni bir gülmedir tuttu (/ aldı).

(Ona) felç inmiş.

Kaçının hayatını kurtardı.

Beni zıvanadan çıkarma.



Типовые примеры  
(для третьего курса)

И надо же было гостям прийти именно в это время!

Ну пусть счет будет, самое большое, на пять миллионов.

На это уйдет, самое большее, десять миллионов.

Эта работа закончится за пятнадцать, в крайнем случае, за двадцать дней.

Женщине тридцать пять, в крайнем случае, сорок лет.

Пуговица на пальто вот-вот оторвется.

Вот-вот наступит вечер.

Нельзя сказать, чтобы к нам не обращались с письмом.

Если ты до десяти не придешь, мы тебя ждать не будем.

Я эту книгу прочитать-то прочитал, но не понял.

Как знать, возможно, когда-нибудь они нам понадобятся. (только о людях)

Он вздумал продать дом, оставшийся ему от отца.

Подумаешь — посватался к девушке. Не отдадут ее — и все тут.

Grammer Örnekleri  
(III. Sınıf)

Tam o sırada misafir gelmesin mi!

Hesap tutsun tutsun da, beş milyon lira tutsun.

Çok çok on milyon gider.

Bu iş on beş, bilemedin(iz), yirmi günde biter.

Kadın otuz beş, haydi haydi kırk yaşındadır. (не очень вежливо)

Paltonun düğmesi koptu kopacak.

Ner(e)deyse akşam olacak.

Bize mektupla başvuranlar da olmadı değil.

Saat 10'a kadar geldin geldin, gelmedin seni beklemeyiz.

Kitabı okumasına okudum da, anlamadım.

Olur ya bir gün onlara işimiz düşer.

Babadan kalma evi satmaya kalktı.

Kızı istemişse istemiş, vermezler, olur biter.

Ну и пусть инспектор приходит, а нам-то что?

Пусть жалуется на нас, ничего не будет.

Мы не получили никакого ответа на запрос.

Примет он предложение или нет, ему все равно его сделает.

Ему наплевать, хватает зарплаты или нет.

Ну как же, как же! (Как же я могу Вас не знать!)

Тот, кого ужалила змея, еще может спать, а голодному — не уснуть.

Задно и я повторю.

Когда мы вернулись домой, мы увидели, что наш(а) брат (сестра) плачет.

Стоило ли тебе тратить столько денег?

Однако они расстались как кровные враги, с тем чтобы никогда больше не встречаться.

В этой книге я постарался описать и рассказать все это так, как я умею.

Он приехал на несколько недель.

Когда я вошел, я испугался и на миг подумал, что не смогу ничего сказать.

Müfettiş gelecekse gelecek, ne olmuş yani?

Varsın, şikâyet etsin, bir şey çıkmaz.

Başvurudan bir haber çıkmadı.

Kendisi kabul etse de, etmese de teklifte bulunulacak.

Maaşı yetermiş yetmezmiş, umrunda değil

Hiç tanımaz olur muyum?

Yılan sokan uyur, aç kalan uyumaz.

Ben de tekrarlamış olurum.

Eve döndüğümüzde kardeşimizi ağlıyor bulduk.

O kadar para harcadığına değdi mi?

Halbuki, bir daha yüz yüze gelmemesiye, kanlı iki düşman gibi ayrıldılar (R. N. Güntekin, *Yaprak Dökümü*).

Bu kitapta işte bunları yazabildiğimce yazmaya ve anlatabildiğimce anlatmaya çalıştım (A. Nesin, *Bir Tutam Aydınlık*).

Birkaç haftalığına gelmiş.

İçeri girince korktum, bir an hiçbir şey diyemeyeceğim sandım (O. Pamuk, *Benim Adım Kırmızı*).

Есть опасность того, что, если он ограничится только словами о любви, женщина внезапно рассердится, встанет и уйдет.

Я хочу, чтобы все стерлось из моего сознания, чтобы от моего прошлого не осталось и следа.

Она пожелала мне спокойной ночи мягким голосом, словно бы за что-то просила у меня прощения.

Судя по тому, что из самых безобидных слов и поступков он делал самые неожиданные выводы, его можно было назвать мнительным.

Судя по тому, что образовалась пробка, впереди, должно быть, произошла авария.

Раз уж я буду заниматься канцелярскими делами, то естественно, чтобы я и был заведующим канцелярии.

Я уверена, что моего брата больше всего бесит моя ложь, а не то, что я еду в Париж.

Словно повсе не собираясь останавливаться, я шел по тем улицам, которыми никто не ходил.

На этот раз она была задета за живое.

Yalnız âşıkane sözlerle kalırsa kadının birdenbire öfkelenerek kalkıp gitmesi tehlikesi vardır (R. N. Güntekin, *Miskinler Tekkesi*).

Bütün bilincim silinsin, geçmişimden hiçbir iz kalmam ... istiyorum. (O. Pamuk, *Sessiz Ev*).

Bana nedense özür diliyormuş hissini veren yumuşak bir sesle ... iyi geceler temenni etti (Sabahattin Ali, *Kürk Mantolu Madonna*).

Bazı en zararsız kelime ve hareketlerden türlü mânalar çıkarmasına göre vesveseli de denebilirdi (R. N. Güntekin'den).

Trafik iyice sıkıştığına göre ilerde kaza olmuş olmalı.

... yazı işleriyle ben uğraşacağıma göre benim yazı işleri yönetmeni olmam doğaldı (A. Nesin, *Geriye Kalan*).

Ağabeyimi kudurtan, eminim ki, benim Paris'e gitmemden ziyade yalan söylememdir (Peyami Safa, *Yalnızız*).

... kimsenin geçmediği kaldırımlarda hiç durmamacağına yol aldım (O. Pamuk, *Benim Adım Kırmızı*).

... bu sefer tamam can alacak yerinden ... yaralanmıştı (Y. K. Karaosmanoğlu, *Kıralk Konak*).

### Типовые примеры (для четвертого курса)

Анкара находится в четырёхстах пятидесяти километрах от Стамбула.

Городок Ağva находится в ста четырнадцати километрах на северо-восток от стамбульского района Скутари, на побережье Чёрного моря.

Большой Катандинский курган находится в верховьях реки Катунь, на левом ее берегу, между речками Верхней Катандой и Нижней Катандой.

Размеры прямоугольной ямы 4,7 x 5,2 м., глубина — приблизительно 5 метров.

Диаметр круга 6 м., радиус — 3 м.

Яма глубиной в три метра была на два метра от поверхности засыпана землёй, остальная её часть — камнями.

В семи километрах от села Алтай, на пути из этого села в деревню Медведку, была проведена раскопка трех курганов.

### Grammar Örnekleri (IV. Sınıf)

Ankara, İstanbul'dan 450 kilometre uzaklıktadır

Ağva beldesi, İstanbul Üsküdar ilçesinin 114 kilometre kuzeydoğusunda, Karadeniz'in kıyısında(dır)

Büyük Katanda kurganı, Katun ırmağının yukarısında, bu ırmağın sol kıyısında, Yukarı Katanda ile Aşağı Katanda dereceleri arasında yer alır.

Dikdörtgen biçimli çukurun boyutları, 4,7 x 5,2 m. (dört onda yedi çarpı beş onda iki metre), derinliği, yaklaşık (olarak) 5 m.'dir.

Dairenin çapı 6 m., yarı çapı 3 metredir.

Derinliği 3 m. olan çukur, yüzeyden 2 m. derinliğe kadar toprak ile, gerisi taşla doldurulmuş(tu).

Altay köyünden 7 km. uzaklıkta (/Altay köyünün 7 km. uzağında), bu köyden Medvedka köyüne giden yol üzerinde üç kurgan kazısı yapıldı.

На глубине пяти метров от поверхности (ямы) были найдены два глиняных сосуда.

В 1925 г. мной были вскрыты два кургана в одном километре от впадения реки Катанды в Катунь.

Сохранилось большое бронзовое зеркало.

Размер моей комнаты — 35 квадратных метров.

В.С. Адриановым у устья реки Арагол, в семи метрах от впадения ее в реку Урсум, под моим руководством были раскопаны три кургана.

Под каменной насыпью кургана находилась яма со стенками, ориентированными по сторонам света.

На глубине трёх и одной десятой метра, оказался сруб со стенками, не точно ориентированными по сторонам света: северная стенка по сравнению с южной имела небольшое отклонение к востоку.

Яма в широтном направлении достигала четырёх, а в меридианном — трёх метров.

По углам ямы поставлено по столбу, на которых в меридианном направлении положены брёвна, а поверх них в широтном направлении уложен один слой брёвен.

Yüzeyden 5 m. derinlikte iki toprak kap bulundu.

1925 yılında Katanda ırmağının Katun'a kavuştuğu yerden 1 km. uzaklıkta iki kurgan tarafımdan açıldı.

Büyük bir tunç (bronz) ayna günümüze kaldı (/ kalabildi / kadar geldi).

Odam, 35 m<sup>2</sup> (metre kare) alana sahip.

Aragol ırmağı ağzı yanında, onun Ursun ırmağına döküldüğü yerin 7 m. yukarısında, yönetimimde (/ yönetimim altında) V. S. Adrianov tarafından üç kurgan kazısı yapıldı.

Kurganın taş sekisi altında duvarları dört yöne göre tayin edilmiş (/ yöneltim yapılmış / kerteriz alınmış) bir çukur vardı.

3,1 (üç onda bir) m. derinlikte, duvarları tam olarak dört yöne göre değil, kuzey duvarı güneydekine göre biraz doğuya saptırılarak yöneltim yapılmış topruktan oda meydana çıktı.

Çukur, enlem yönünde 4 (m.'ye), meridyen istikametinde ise, 3 m.'ye ulaşıyordu.

Çukurun köşelerine, üzerine meridyen yönünde topraklar konmuş, onların üstüne ise, enlem yönünde bir kat toprak dizilmiş birer direk dikilmiş.

На краю пристани были навалены обломки скалы, вес которых достигал одной тонны.

На полотне была изображена лежащая, вытянувшись на спине женщина, лицо которой было обращено на запад.

Ağurlığı 1 tona varan (/ tonu bulan) kaya parçaları rıhtımın kenarlarına yığılıydı.

Tabloda yüzü battıya çevrik sırtüstü uzanmış (durumda) bir kadın resmedilmişti.

Учебное издание

*О. Йылмаз, А.В. Образцов, Н.Н. Телицин, Л.М. Ульмезова*

**Словарь-минимум (для I курса)  
Типовые примеры (для I–IV курса)  
Употребительные выражения**

*Учебное пособие по турецкому языку*

Оригинал-макет *Н. Н. Телџина*

Лицензия ИД № 05679 от 24.08.2001

Подписано в печать 04.07.04. Формат 60×84 1/16.

Печать офсетная. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 4,25. Заказ № 18.

Издательство Санкт-Петербургского университета.  
199034, С.-Петербург, Университетская наб., 7/9.

ЦОП типографии Издательства СПбГУ.  
199061, С.-Петербург, Средний пр., 41.